

У тривалому історичному періоді Україна була розділена між двома імперіями з протилежними культурними цінностями.

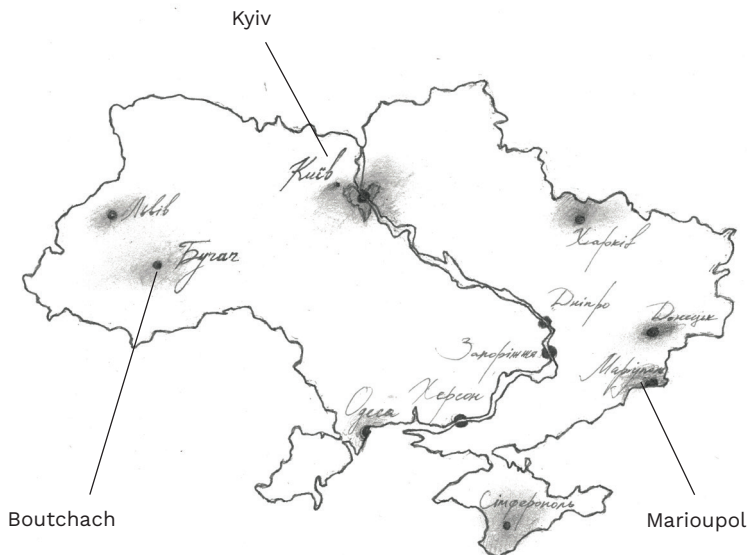
Західна частина України належала до європейських імперій, а схід і центр України захопила російська імперія з азійським контекстом.

Україна відновила цілісність своїх земель в химерний радянський період. Але комуністична ідеологія заперечувала право на ідентичність, мимхотом репресуючи і навіть знищуючи інтелігенцію. Комунізм стирпав пам'ять поколінь.

Так доводилося формувати "різку" українську пам'ять, яку тепер складно об'єднати в єдину "тілі" без заперечень і відторгнень. Цим скористався російська влада у сучасній війні.

Сьогодні ми прагнемо усвідомити і дослідити спільне і відмінне, щоб відновити справжню пам'ять та ідентичність.

Зауважна Юлія



Durant une longue période historique, l'Ukraine fut divisée entre deux empires aux valeurs culturelles opposées. La partie ouest de l'Ukraine appartenait aux empires européens, tandis que l'est et le centre de l'Ukraine furent conquis par l'empire russe dans un contexte d'influences asiatiques.

L'Ukraine retrouva l'intégrité de ses frontières durant la chimérique période soviétique. L'idéologie communiste niait le droit à l'identité à travers le génocide et la destruction volontaire de l'intelligentsia.

Ainsi, le communisme effaçait la mémoire de plusieurs générations. Suite à l'effacement culturel, se forma, sur une longue durée, une mémoire collective « divisée », qu'il est désormais difficile de réunir en un seul « corps » sans contestation et/ou rejet. La Russie en a tiré profit dans la guerre actuelle.

Aujourd'hui, nous cherchons à prendre conscience et à étudier ce qui est commun et ce qui est distinct, afin de restaurer la mémoire et l'identité perdues.

Juliya Zaulychna

Traduction Elisabeth Kyriakou